

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis  
**Band:** 19 (1897)  
**Heft:** 13  
  
**Anhang:** Zweite Beilage zu Nr. 13 der Schweizer Frauen-Zeitung

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Werden.

**A**us seinem eignen Wesens Drang  
Entspricht der Keim der Erde,  
Ihn treibt des Lebens innerer Zwang,  
Daß er zur Knospe werde.

Die Knospe hebt das stille Haupt,  
Das sonnengeglückte,  
Und aus sich selber, reich belautet,  
Entfaltet sich die Blüte.

Aus hartem Felsen ringt sich los  
Mit wildem Drang die Quelle,  
Und fort stürzt in des Meeres Schoß  
Sich wachsend Well' auf Welle.

Und was da keimt und sproßt und weht  
Im Himmel und auf Erden,  
Es wird aus innrem Drang belebt,  
Es wird, denn es muß werden!

Nur was das Menschenherz verschließt,  
Das schleppt sich schwer und träge.  
Du hemmst ja, Herz, was in dir sprießt,  
Durch deine eignen Schläge.

Und nur allein dein Schicksal ist:  
Durch Mühsal und Beschwerden,  
Was du in deinem Wesen bist,  
Mit Schmerzen erst zu werden!

Wilhelmine, Gräfin Widenburg-Almsh.

### Zur Frage der Jugenderziehung in der Schweiz.\*)

Ein Mahnwort ans Schweizervolk von G. Stucki.

25 Rappen können selten so gut angewendet  
werden, als indem man sich diese obengenannte,

\*) Bern, Schmid & Francke, 1897. Zu beziehen  
durch alle Buchhandlungen und Depots der „Guten  
Schriften“.

im vollsten Sinne des Wortes „gute Schrift“ kauft,  
sie liest und dann auch gewiß gerne sie verbreitet,  
so weit man irgend kann. Es sind warme Worte,  
die von Herzen kommen und zu Herzen gehen  
müssen.

„Ein Bild aus dem Leben einer armen Ge-  
meinde“ bildet die Einleitung des Schriftchens und  
weckt unser ganzes Interesse an der vom Verfasser  
behandelten Frage. Wir sehen, wie in armen Ge-  
genden unser Vaterlandes die Erziehung noch lange  
nicht auf der Stufe steht, die für alle, auch für  
den letzten Bürger eines freien Staates unbedingt  
gefordert werden muß. Wir sehen die verhängnis-  
vollen Folgen solch mangelhafter Erziehung für den  
einzelnen, die Familie, die Gemeinde, den Staat.  
In weiteren Abschnitten weist der Verfasser an Hand  
genauen statistischen Materials nach, daß viele  
Schweizerbürger heutzutage noch nicht das Mini-  
mum von Bildung erlangen, das ihnen zu ihrem  
Fortkommen im Leben durchaus nötig ist. Mit  
Recht wird darauf hingewiesen, daß die Tabellen  
der Rekrutenprüfungen nur über den Bildungsgrad  
der männlichen Jugend Auskunft geben, daß eine  
ähnliche Prüfung der weiblichen Jugend  
bei ihrem Eintritt ins Leben weit schlechtere Er-  
gebnisse zeigen müßte, da ja die Vorbereitungskurse  
auf die Rekrutenprüfungen — meistens eine Art  
Schnellleiche — für sie wegfallen.

Im Jahre 1894/95 besuchten in der Schweiz  
34,144 Knaben und nur 4105 Mädchen eine  
Fortbildungsschule. — Als einzelne Zweige der  
Förderung des Volksschulwesens werden einlässlich  
bezeichnet: Bau neuer Schulhäuser; Errichtung  
neuer Lehrstellen infolge Klassenrennung; Beschaf-  
fung von Lehr- und Lehrmitteln; Unentgeltliche Abgabe von Schulmaterialien und  
Lehrmitteln; Verabfolgung von Nahrung und Klei-  
dung an bedürftige Kinder; Erziehung schwach-  
sinniger, blinder, epileptischer, taubstummer, mora-  
lisch gefährdeter oder verwaister Kinder; För-  
derung des Fortbildungsschulwesens; Ausbildung  
von Lehrern; Aufbesserung ungenügender Lehrer-  
besoldungen.

Können Gemeinden und Kantone von sich aus  
die nötigen Leistungen aufbringen? Nein. Sie

thun in den meisten Fällen jetzt schon, was zu  
thun ihnen möglich ist. Je ärmer eine Gemeinde,  
um so mehr muß der Kanton helfen; je ärmer  
ein Kanton, um so mehr soll der Bund unter-  
stützen.

Artikel 4 der Bundesverfassung stellt ausdrück-  
lich die Gleichheit aller Schweizerbürger vor dem  
Gesetze und die Abschaffung aller Vorrechte der  
Geburt und der Verhältnisse fest. Gut, so soll  
der Bund ausgleichend dem Zufall des Geburts-  
ortes seines Bürgers zu Hülfe kommen. Er rüfte  
sie gleichmäßig aus, denen er später gleiche Pflichten  
auferlegen, gleiche Rechte zustehen will. Damit  
wird er die Gleichheit vor dem Gesetze ihrer Ver-  
wirklichung näher bringen.

Hunderttausende werden für Verbesserung der  
Biehzucht, Millionen für Flußkorrekturen und Wild-  
bachverbesserungen ausgegeben, und die verborgenen  
Sumpfe und Wildwälder auf geistigem und sitt-  
lichem Gebiete wollte man unbeachtet ihren weit  
größeren Schaden anrichten lassen?

Ihr Großen im Lande, die das Zutrauen des  
Volkes auf hohen Platz gestellt hat, nehmt euch  
der Sache der Hilfsbedürftigen an und macht sie  
zu der euren! Schafft, daß dem gegeben werde,  
der da nicht hat!

Hilf, Mutter Helvetia! Laß That und Wahr-  
heit werden das schöne Wort: „Alle für einen;  
einer für alle!“

S. G.

**Herren-Hemden** [226] nach Mass liefert (H 495 8)  
Theodor Frey, St. Gallen.

Welche glückliche Tante oder liebevolle Großmutter hätte  
nicht Freude daran, ihres erwarteten kleinen Lieb-  
lings Baby-Ausstattung mit Spitzen und Stickerien  
hübsch zu verzieren! Und welche sorgliche Mutter wünschte  
nicht, ihrer erwachsenen Tochter Leib- und Bettwäsche  
geschmackvoll auszustatten? Die meisten meinen aber  
aus Gründen der Sparbarkeit auf die Anschaffung sol-  
cher Schmuckes verzichten zu müssen. Ich aber fertige  
solche Stickerien von Grund auf selber an, mache sie  
nadelfertig und berechne sie so billig, wie kein Fabrikant  
mit fremden Arbeitskräften selbst liefern kann. Ich sende  
auf Verlangen Muster mit Preisangabe, wenn dem Be-  
gehren das Postporto beigelegt wird. Sendungen im  
Betrage von über fünf Franken erleide ich unter Nach-  
nahme kostenfrei. [201]

Freiburger Arbeiterin M. B. 201.

### Chem. Waschanstalt, Kleiderfabrik

Appretur-, Dekatur- und Imprägnieranstalt [70]

Sprenger-Bernet, St. Gallen.

Sorgfältige, schnelle Bedienung.

Telephon Nr. 87.

### Laubsäge

-Utenillen, -Werkzeuge, -Holz in Nussbaum,  
Ahorn, Linde, Mahagoni, -Vorlagen auf Papier und  
auf Holz lithographiert, empfiehlt in grosser Auswahl

Lemm-Marty, St. Gallen

Multergasse 4. (H15 G)

Preislisten auf Wunsch franko. (68)

### Hausfrauen

**wie Gold**

so blank  
wird jedes Metall, welches mit



behandelt wird. [204]  
Generaldepot für die Schweiz:  
Gebr. van Bärle, Basel.

Neuzelt. (H498)

### Rheumatismus und Asthma.

Seit zwanzig Jahren litt ich an dieser  
Krankheit so, dass ich oft wochenlang  
das Bett nicht verlassen konnte. Ich  
bin jetzt von diesem Uebel befreit und  
sende meinen leidenden Mitmenschen auf  
Verlangen gerne umsonst und postfrei  
Broschüre über meine Heilung. [209]  
Klingenthal in Sachsen.

Ernst Hess.



### Sterilisierte Alpenmilch.

Berner Alpen-Milchgesellschaft.

Von den höchsten wissenschaftlichen Autori-  
täten als **besten und einfachsten Ersatz**  
für Muttermilch warm empfohlen. [258]  
In Apotheken, oder direkt von Stalden, Em-  
menthal, zu beziehen.

Erprobteste und bestbewährte

**Kindermilch.**

### Zeugnis.

Nachdem ich in meiner Familie Gelegenheit hatte, Ihre Tormentill-Seife zu  
probieren gegen ein chronisches Exema (falsche Flechten), kann ich dieselbe  
als vorzüglich empfehlen. Als Toiletteseife zu täglichem Gebrauch übertrifft die  
Tormentill-Seife durch ihren erweichenden Einfluss auf die Haut, speziell im  
Winter bei Neigung zu Schrundenbildung der Hände, die feinsten Glycerinseifen.  
[362]

L. Aufranc-Hofmann, Zahnarzt, Basel.

Okies Wörthofer Tormentill-Seife ist zu 60 Cts. zu beziehen in den Apo-  
theken, Droguerien, Quincaillerie- und Spezereigeschäften.

### Specialität in Bruchbändern

elastisch, ohne Feder, für jedermann passend, welche den schwersten Bruch  
unter Garantie vollständig zurückhalten. Ferner: [203]

**Band für Mutterbrüche**

selbst den grössten Vorfall ohne Schmerzen zurückdrängend, jede Person  
kann sich dieses Band mit Leichtigkeit anpassen. Garantie für vollstän-  
diges, gänzlich schmerzloses Zurückhalten und tritt Heilung in 5-6 Mo-  
naten absolut ein. Viele Zeugnisse von schweren Fällen zu Diensten.

Jb. Hügi, Bandagist

Röthenbach bei Herzogenbuchsee.

Telephon!

### Pensionnat familie.

M. et Mme. Jules Guex, rue du lac 23, à Vevey (Vaud), reçoivent en pension quelques jeune  
demoiselles, désirant apprendre le français et compléter leur éducation. Maison très bien située avec  
jardin. Vie de famille très confortable. — Prospectus à disposition. Références M. Hauser, con-  
siller fédéral, Marienstrasse 17, Bern, M. et Mme. Hauser-Wiedemann, St-Gall, M. et Mme. Otto  
Alber-Baenziger, St-Gall, Mme. Saurer, Arbon, Mme. Heinrich Steinfels, Zürich. (H 1157 L) (94)

### Institut f. junge Leute

Clos-Rousseau. CRENSIER bei Neuenburg.

Gegründet 1859.

Erlernung der modernen Sprachen und sämtlicher Handelsfächer. — Sieben  
diplomirte Lehrer. — Prachtvolle Lage am Fusse des Jura, in unmittelbarer  
Nähe des Waldes. — Referenzen von mehr als 1300 ehemaligen Zöglingen. —  
Sommersemester: 26. April 1897.

271) (T 101 L)

Direktor: N. Quinche, Besitzer.

### Engros-Export.



Silberne Medaillen:

Neuchâtel 1887

Bern 1895.

Rohrmöbel, sehr bequeme, leichte  
Sitz- und Liegemöbel. [243]

Kinderstuhlwagen, Korbwaren  
aller Arten.

Detail in St. Gallen: Ob d. St. Laurenzenkirche.

### Mein Haus, Mein Stolz

ist der Titel eines vorzüglichen  
Werkes von

J. von Wedell,

das allen denjenigen, die ihr Heim  
gründen und zeitgemäss einrich-  
ten wollen, mit zuverlässigen An-  
weisungen und Ratschlägen an die  
Hand geht. Es wird darin zunächst  
gezeigt, wie jeder Raum des Hauses  
von der Küche bis zum Salon aufs  
praktischste und geschmackvollste  
einzurichten sei. Ferner gibt es  
Auskunft auf alle Fragen, welche  
das Leben im Hause betreffen, mö-  
gen diese sich nun auf die Pflege der  
Geselligkeit, das Arrangement von  
Gesellschaften oder auf Erziehung  
von Dienstboten, ein harmonisches  
Familienleben, richtige Wirtschafts-  
und Lebensführung, Einkauf von Le-  
bensmitteln etc. beziehen. Dilettan-  
ten sind gelegentlich alle diejenigen  
Gegenstände bezeichnet, an denen  
sich ihre Kunstfertigkeit mit Erfolg  
betheiligen kann. Der Preis des  
368 Seiten starken Bandes beträgt  
broschirt nur M. 3.60, eleg. geb.  
M. 4.50. [393]

Zu beziehen durch jede Buchhand-  
lung, sowie direkt vom Verlage  
Levy & Müller in Stuttgart.

**Weisse baumwollene Strümpfe**  
werden garantiert echt diamantschwarz gefärbt  
per Paar à 50 Cts. bei  
**Georg Pletscher**  
chemische Wäscherei, Kleiderfärberei  
in Winterthur. [235]



Wünschen Sie  
**gut-  
sitzende Taille**

so bitten wir, sich unserer **Corsets** zu bedienen. Wir halten seit Jahren streng darauf, den Schnitt der Corsets stets den jeweiligen Formen der Blusen- und Taillenmode anzupassen.

Bekannt für vorzügliche Corsets von Fr. 5—25. Auswahl- sendungen nach der ganz. Schweiz franko. [234]

Illustrierter Katalog. Als Mass erbiten Taillenweite, auf dem Kleide gemessen.

Moden- und Konfektions-Magazine

**Wormann Söhne**  
Basel.

**Für 6 Franken**

versenden franko gegen Nachnahme

btt. 5 Ko. R. Toilette-Abfall-Seifen  
(ca. 60—70 leicht beschädigte Stücke der  
feinsten Toilette-Seifen). [41]

Bergmann & Co., Wiedikon-Zürich

**J. Kihm-Keller**  
z. guten Quelle [35]  
**Frauenfeld.**

Leinen- und Baumwollwaren  
Wäsche-Fabrikation

Braut-Ausstattungen  
in feinsten und solidester Ausführung.

Herren- und Damen-Linge  
Damen- und Kinderschürzen

Diplome I. Klasse.

Katalog und Muster umgehend franko.

**Pedrucci & Kiebler**

Nelkenzüchtere

**Poschiavo** (Graubünden).

Specialität: [120]

**Riesen-Nelken.**

Beschreibende und belehrende Kata-  
loge stehen gratis und franko zu Diensten.

**Haushaltungs-Schule**

und Töchterpensionat

in **Marin** bei Neuchâtel.

Prospekt und Referenzen  
zur Verfügung.

Adresse: Mme. Jeanne Convert-Borel  
(H 250 N) & Marin. [90]

Weitaus den besten und schönsten

**Bernerhalblein**

für Männer- und Knabenkleider in prächtiger Aus-  
wahl und Bernerleinwand zu Leintüchern, Kissens-  
bezügen, Bäckertüchern, Hand-, Tisch- und Küchen-  
tüchern etc. in kerniger oder hochfeiner Qualität  
bemustert?

**Walter Gyga**, Fabrikant  
Bleichenbach. [H 553 Y]

**Damenwäsche.**

Feston auf Doppelstoff, sehr solid, sowie  
jeder Arten **Stickerleinen**, grösste Aus-  
wahl, versendet an Private und Näherinnen zu  
billigsten Preisen [71]

**J. Engeli**, Stickerfabrikation  
St. Gallen.

Tailen-Ressorts  
**(La Véritable)**

bilden den besten Ersatz für Fischbein. Kein Durchstossen der Kleider  
mehr. — In allen Merceriegeschäften zu haben. (H 2299 Q) [114]

Passendstes Geschenk für Frauen:

**Mis Chindli.**

Ein Liederkranz für junge Mütter

von **Sophie Hämmerli-Marti.**

Mit Vorwort von Prof. Dr. J. Winteler. Elegant gebunden Preis Fr. 2.50.

Ein allerliebster Büchlein, das sich so recht für den Geschenktisch eignet,  
ist das im Verlage von Karl Henckell & Co. in Zürich erscheinende mundartliche  
„Mis Chindli“, von Sophie Hämmerli-Marti. Die Verfasserin, Frau Dr. Hämmerli  
in Lenzburg, schildert in ihren Gedichten, die alle in Aargauer Mundart ge-  
schrieben sind, in meisterhafter Weise das Glück einer jungen Mutter, die nur  
für ihr Kind lebt. Ein zweiter Teil drückt die Gedanken des Kindes ebenfalls  
in gebundener Sprache aus. Das Büchlein ist einfach reizend.

(Tagblatt der Stadt Winterthur.)

Zu beziehen durch jede Buchhandlung.

(H 1582 Z) [399]

Verlag von **Karl Henckell & Co., Zürich.**

**A. Ballié, Möbel- und Bronzewarenfabrik**

Freiestrasse 29 **BASEL** z. „Ehrenfels“

Komplette Einrichtungen von Wohnungen in geschmackvollster Ausführung eigener  
Komposition.

Holz- und Polstermöbel, Skulpturen, Bauarbeiten (Täfer und Decken), Leuchter, Möbel-  
beschläge in allen Metallen, Saisons, Pavillons, Portale etc. in Schmiedeleisen werden aufs  
feinste in meinen Werkstätten angefertigt.

Tapeten in allen Genres (Tenturen, Tapiseries arabesques), Portieren, Vorhänge  
aller Art, Teppiche, Papiers, Bronzen (zur Zimmerdekoration) sind in schönster Aus-  
wahl in meinen Magazinen vorrätig. [22]

Grosses Lager in prachtvollen orientalischen Stickereien und echten, alten persischen  
Teppichen. (H 2300 Q)

Preisvoranschläge gratis. — Zeichnungen stehen zu Diensten

**Vorhangstoffe**

eigenes und englisches Fabrikat, crème und weiss, in grösster Auswahl, liefert  
billigst das Rideaux-Geschäft [103]

**J. B. Nef**, zum Merkur, Herisau.

Muster franko. Etwelche Angabe der Breiten erwünscht.

**Butterick's Moden-Revue**

Einmal benutzt — immer verlangt!

**Monatlich über 250 Abbildungen**

nebst Beschreibungen der neuesten Moden, sowie  
1 farbiges und 3 Tondruck-Modenbilder, ferner die  
neueste Hüte, Handarbeiten, Modenberichte, Novelle.

**Jahresabonnement 3 Mark**

bei jeder Agentur für Butterick's Schnittmuster,  
sowie bei allen Buchhandlungen und Postämtern.

Verlangen Sie per Postkarte **Gratis-**

Probheft

von Ihrer Buchhandlung,  
von obigen Agenturen,  
oder von **Blank & Co.'s Verlag, BARMEN.**

**Nach Berliner akademischer Methode**

erteile in Zürich 3monatliche Kurse im **Weissnähen** und **Kleidermachen**,  
4wöchentliche theoretische Kurse für **Schneiderinnen**. (H 10 G) [117]

Anmeldungen nimmt entgegen

**Bertha Weinmann, Unterdorf-Herrliberg.**

**Gebrüder Hug & Co., Basel.**

Grösste Auswahl von

**MUSIK**

und Instrumenten aller Art.

**HARMONIUMS**

(H 2325 Q)

von Fr. 110.— bis 3000.—

Terminzahlungen. — Vorteilhaftige Bedingungen. [21]

**ROSEN**

enorme Vorräte, 2400 Sorten, bei  
**Soupart & Notting** in **Luxemburg**  
(Grossherzogtum). Hoflieferanten v.  
**Luxemburg, Holland, Schweden,**  
Brasilien etc. Katalog kostenfrei. [310]

Das beste Hustenmittel ist:

**Pectoral Paracelsus**

Die Schachtel: 1 Fr., zu haben in den Apotheken

in Gross:

**SAUTER'S LABORATORIEN, Aktiengesellschaft, GENÈVE**

**Die Lachener**

**Fleischbrühen, Nuppenrollen**  
**Kinderhafermehl, Haferflocken**  
**Erbs-, Reis- und Gerstenschleimmehl**  
**Dörrgemüse** (H 12 G)

**Herz's Nervin** eine vorzügliche  
Speisewürze  
sind von unübertroffener Güte.  
Überall verlangen.

**M. Herz, Präservenfabrik Lachen**  
**a. Zürichsee.** [27]

**Mme. Fischer-Hinnen**, Tonhallestr.  
20, Zürich, früher in Genf, übermittelte  
tranko gegen Einsendung von 30 Cts. in  
Marken die III. Auflage ihrer Broschüre  
über den [337]

**Haarausfall**

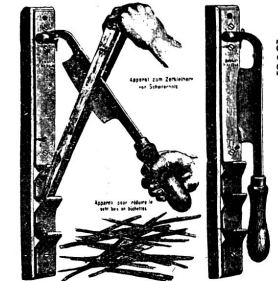
und frühzeitiges Ergrauen, deren allge-  
meine Ursachen, Verhütung u. Heilung.

**Nützlichstes Geschenk.**

Eine Wohltat für jede Haushaltung.

Angeichts der fortwährend sich ereignenden Unglücks-  
fälle, herbeigeführt durch das Anfeuern mit Petroleum,  
solite die Anschaffung dieses Apparates, welcher jeder  
Gefahr vorbeugt, Niemanden gereuen

**Kolossal-Apparat, Patent & Fr. 30.40.**



Der Apparat lässt sich überall leicht befestigen  
Länge: 43 cm, Gewicht: K<sup>o</sup> 0,850  
Preis Fr. 8.—, franco durch die ganze Schweiz  
Teile u. Ersatzteile schnell und billig  
A. G. V. Glutz-Blotzheim Nachf. Solothurn [206]

**Bilder-Einrahmungen**

besorgt prompt und billigst

**Alder-Hohl, St. Gallen**

(H 575 G) Nengasse 43. [257]

**J. K. Leicht löslicher CACAO**  
rein und in Pulver,  
stärkend, nahrhaft und billig.  
Ein Kilo genügt 200 Tassen  
Chocolade. Vom gesundheit-  
lichen Standpunkte aus ist es  
selbst jeder Hausfrau zu em-  
pfehlen; er ist unübertroffen  
für gesunde u. schwächliche  
Constitutionen. Nicht zu ver-  
wechseln mit den vielen Pro-  
dukten, die unter ähnlichen Namen  
dem Publikum angepriesen u.  
verkauft werden, aber werth-  
los sind. Die Zubereitung  
dieses Cacao ist auf ein wissen-  
schaftl. Verfahren basirt, daher  
die ausgezeichnete Qualität.

**CHOCOLAT KLAUS**

Zu haben in allen guten Droguerien,  
Spezereihandlungen und Apotheken. [208]

**Visit-, Gratulations- und Verlobungskarten**  
liefert schnell, prompt und billig  
Buchdruckerei Merkur, St. Gallen.

**Reiner leicht löslicher CACAO BERNHARD MÜLLER & CO. Feine Chocoladen überall zu haben.** (H 5030 Z) [186]

Dipl. u. gold. Medaille Venedig 1894.  
Goldene Medaille Wien 1894.

Kleiderfärberei, chemische Waschanstalt  
und Druckerei

**C. A. Geipel in Basel.**

Prompte Ausführung der mir in Auftrag  
gegebenen Effekten. [28]